



Museo de Jade albergó histórica Señaton de LESCO

14 de Noviembre 2016 Por: [Kenneth Mora Pérez](#) ^[1]

Los participantes, formados en equipos de dos personas validaron las señas que realiza el traductor de LESCO. (Foto: OCM)

70 personas asistieron al evento para validar las señas de LESCO para incorporarlas al traductor.

Un mundo de señas rodeado por la historia precolombina de Costa Rica marcó el sábado 12 de noviembre, un nuevo paso para fortalecer un acceso más universal, no sólo a personas sordas, sino a cualquier persona que quiere comunicarse con esta población. El Museo de Jade fue la sede del Señatón.

Pocos eran los minutos después de las 8 de la mañana para que **unas 70 personas inscritas en la competencia comenzaran a llenar el Museo de Jade en el centro de San José.**

El acto de inauguración del evento marcaba por sí mismo una actividad diferente. El micrófono era un elemento prácticamente era innecesario, ya que este era dirigido por sordos,

quienes con su lenguaje corporal mediante la Lengua de Señas Costarricense (LESCO), marcaban el arranque de un evento único en el país y más allá de nuestras fronteras.

35 parejas eran los protagonistas de la jornada, quienes no solo buscaban uno de los premios de esta competencia, sino que se reunían para ser parte de un proyecto social que daría el aporte a una nueva tecnología de traducción digital entre LESCO y el español.

La inscripción dejaba ya por delante lo original de esta actividad, gracias al nombre con que muchos equipos se inscribían en el Señatón. La actividad según las investigaciones realizadas por los ingenieros el TEC Digital, desarrolladores de este sistema, no sólo era única en el país, sino más allá, **ya que nunca se había validado las señas con una comunidad sorda.**

“SuperLESCO”, “Chicas Alfa”, “Reclutas” o “Seahawks” eran parte de los nombres que eligió cada pareja para este **reto que buscaba que cada uno de los movimientos, dedos y rapidez de las acciones que realiza el avatar digital fueran hechas de la manera más exacta.**

Los equipos se instalaron en la segunda planta del Museo de Jade, donde se **daría el banderazo de inicio, marcado no por un pitazo sino por la luz de los fluorescentes para llamar así la atención de quienes con sus señas de un extremo a otro del espacio podían hablar entre sí.** Prender y apagar la luz era precisamente el modo de anunciar los tiempos de alimentación o bien cualquier otro aviso que los organizadores debían a hacer a los participantes.

María Laura Chan, una de las mentoras de este evento, y cuya labor era guiar a los participantes en el uso del traductor, destacó cómo la actividad es de gran importancia para la comunidad sorda, ya que brindará una nueva facilidad de comunicación: “Es importante que se aplique bien, por lo que es importante estar aquí dando el aporte” agregó Chan.

Por su parte, Susana Gómez, una de las participantes y quien se hizo acompañar de su bebé durante toda la competencia, destacó como la actividad resalta la posibilidad para lograr que en el futuro, su hija también pueda comunicarse con la personas sordas.



La validación de las señas se hizo durante todo el sábado en el Museo de Jade (Foto:OCM)

Señas versus tiempo

Conforme el ocaso de la tarde se acercaba, se avecinaba de igual manera el cierre de la competencia. **Los equipos comenzaron pronto a apretar su paso para lograr el primer lugar de esta “maratón” de señas. Tres jueces eran quienes daban “luz verde” a cada una de las señas que los equipos tenían en sus manos para corroborar así que esta fuera hecha de manera adecuada.**

Ocho horas con treinta minutos después de aquel “flash” de luz que marcó el inicio de la competencia, nuevamente este sería el punto para atraer la atención de los sordos y avisar así que el tiempo había llegado a su límite. El registro ideado por los ingenieros, se comenzó poco a poco a llenar con palabras como “ballena”, “administración” o “Alajuela”, entre otras las cuales pasarían a ser palabras ya validadas por la comunidad y que formarían parte del traductor mediante su avatar.

En este marco de cierre, la diputada de la Asamblea Legislativa, Paulina Ramírez llegó a dar una motivación extra a los participantes. Ramírez se acercó a muchas de las mesas de trabajo, y con la ayuda de una de las intérpretes de LESCO, conversó con ellos.

“Los grandes proyectos se construyen con el esfuerzo de muchas personas y hoy fui testigo del éxito que alcanzó el evento SEÑATON(...). Mi reconocimiento y felicitaciones a los participantes, que más allá de ser una simple competencia, es la forma abierta de participación ciudadana en

la que la comunidad sorda costarricense valida un trabajo que viene a cerrar brechas de comunicación” destacó Ramírez.



Maxwell Cruz, Vyria Castillo y Cristian Ramírez, fueron los jueces encargados de validar las acciones de los participantes (Foto:OCM)

Los resultados

La actividad de cierre, estuvo marcada por la ansiedad de los participantes por conocer quienes habían sido los ganadores del Señaton.

Previo a estos, **Mario Chacón, coordinador del TEC Digital destacó como el TEC se ha involucró en toda una aventura tecnológica que sensibilizará más a la población acerca de la sordera y la LESCO.** “Una lengua tan rica y expresiva como la que ustedes cuentan debe ser conocida por todos(..) Su participación en el evento fue invaluable. Su apoyo para este y próximas actividades sigue siendo esencial” destacó Chacón.

Al final de la jornada, el equipo ganador fue FUSAFA, integrado por Carlos Céspedes e Ignacio Álvarez, quienes lograron la mayor cantidad de señas validadas. El segundo puesto lo obtuvo el equipo “Bigote” conformado por Luis Daniel Herrera Víquez y Michael Campos Villalobos mientras que el tercer lugar lo obtuvo “Adaptador de sueños” conformado por Silvia Leiva y Ronald Carvajal.

En total, con la colaboración de los 70 equipos, se lograron analizar 511 señas de las 1284 que tiene la LESCO en su gramática, De estas, 40 tuvieron una aprobación definitiva por parte de los jueces. Las restantes están en un proceso de validación final para corregir los elementos que conllevan e incorporarlas así en el Traductor.

Chacón destacó que las siguientes etapas del Traductor son incluir gestos al avatar así como crear una plataforma tipo red social que permita divulgar señas que incluso no necesariamente estén en CENAREC pero que puedan educar a la población sobre las señas locales o regionales, por lo que el apoyo de patrocinadores y otras organizaciones sigue vigente para continuar el proyecto.



La diputada Paulina Ramírez se hizo presente en el evento así como en el cierre de la actividad.
(Foto:OCM)



Mario Chacón, coordinador del TEC Digital junto a los ganadores del Señaton. (Foto: OCM)

Otras fotografías del evento:

Source URL (modified on 04/10/2018 - 08:58): <https://www.tec.ac.cr/hoyeneltec/node/1479>

Enlaces

[1] <https://www.tec.ac.cr/hoyeneltec/users/kenneth-mora-perez>